

Distr.
GENERAL

S/2000/82
2 February 2000
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية
لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل إليكم طيه مذكرة شفوية مؤرخة ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ موجهة من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية إلى سفارة العراق في طهران (انظر المرفق).

وأكون ممتناً لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) حادي نجاد - حسينيان

السفير

الممثل الدائم

المرفق

مذكرة شفوية مؤرخة ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩
موجهة من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية إلى
سفارة العراق في طهران

تهدي وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية تحياتها إلى سفارة العراق في طهران وتتشرف بإبلاغها بأنه، طبقاً للتقارير الواردة من سلطات جمهورية إيران الإسلامية المعنية، اعترضت، في الآونة الأخيرة، قوارب صيد عراقية تحمل على متنها أشخاصاً مسلحين يرتدون الزي المدني، سبيل زوارق تجارية إيرانية متوجهة إلى الكويت على طول الطريق التي كانت تسلكها، وشرع هؤلاء الأشخاص في تهديد الزوارق ونهبها.

وإن حكومة جمهورية إيران الإسلامية، إذ تحتج على عمليات الاعتداء هذه، تحمل حكومة العراق مسؤولية هذه الأعمال، وعليه، تنتظر من هذه الحكومة، إسهاماً منها في سلامة وأمن الملاحة البحرية الدولية ومنع تكرار هذه الحوادث، إعطاء تعليمات للصيادين العراقيين والقوات المسلحة العراقية، وإبلاغ وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية (الإدارة العامة للشؤون القانونية) بالنتيجة.

وبطبيعة الحال، ستسهم التدابير المتخذة لهذا الغرض بصورة فعالة في عملية تطبيع العلاقات بين البلدين.

- - - - -